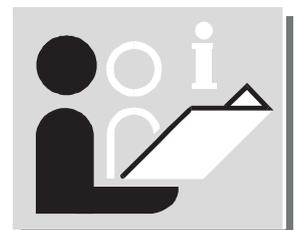
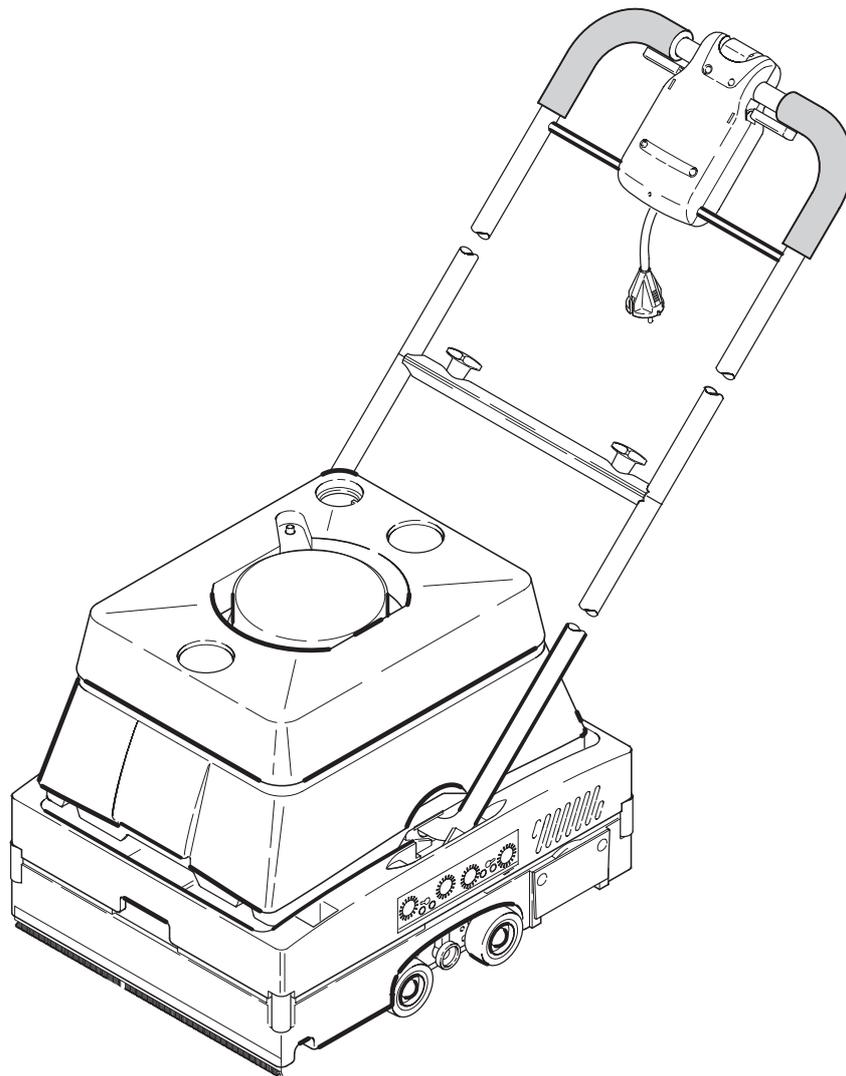
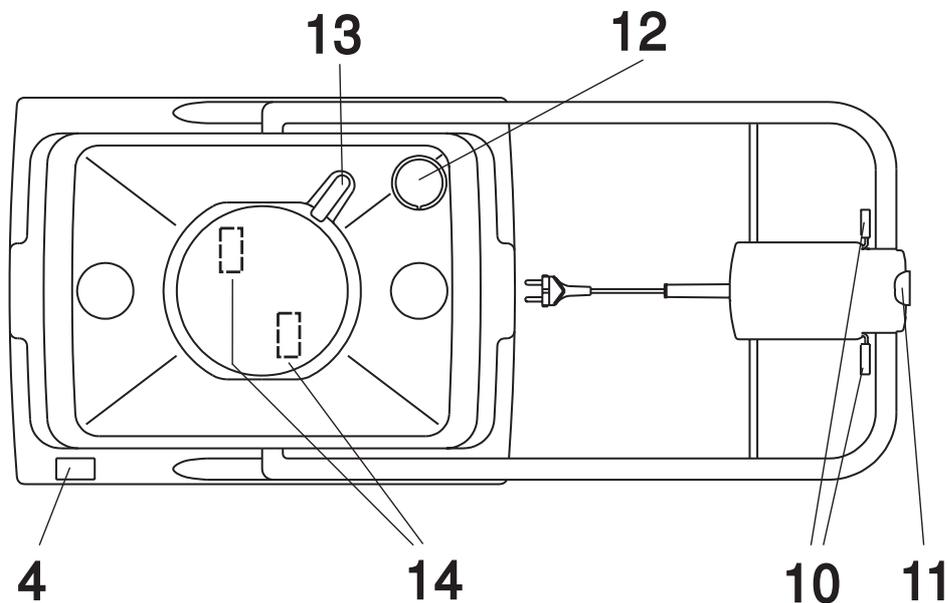
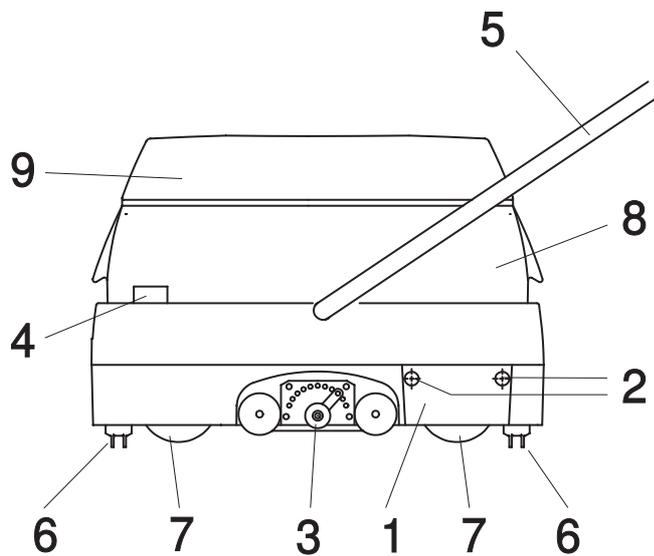


BR 400





DEUTSCH

- 1 Deckel für Bürstenwalze
- 2 Schrauben
- 3 Arretierung für Transport-/Arbeitsstellung
- 4 Fußpedal für Saugbalken
- 5 Schubbügel
- 6 Saugbalken
- 7 Bürstenwalze
- 8 Schmutzwasserbehälter
- 9 Frischwasserbehälter
- 10 Linker und rechter Schalthebel
- 11 Sprühknopf
- 12 Einfüllöffnung Frischwasserbehälter
- 13 Steckbarer Schlauch
- 14 Motorschutzschalter

ENGLISH

- 1 Cover for brush roller
- 2 Screws
- 3 Catch for transport and working position
- 4 Foot pedal for vacuum bar
- 5 Push handle
- 6 Vacuum bar
- 7 Brush roller
- 8 Dirty water tank
- 9 Fresh water tank
- 10 Left and right operating levers
- 11 Spray button
- 12 Fresh water tank filler opening
- 13 Plug-in hose
- 14 Current circuit breaker

FRANÇAIS

- 1 Couvercle de rouleau-brosse
- 2 Vis
- 3 Dispositif de blocage en position de transport/de travail
- 4 Pédale pour barre aspirante
- 5 Guidon de poussée
- 6 Barre d'aspiration
- 7 Rouleau-brosse
- 8 Réservoir d'eau sale
- 9 Réservoir d'eau propre
- 10 Manettes gauche et droite
- 11 Bouton de pulvérisation
- 12 Orifice de remplissage du réservoir d'eau propre
- 13 Flexible enfichable
- 14 Disjoncteur de surintensité

**Cher client,**

Cher client, Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de votre matériel.

Sommaire

| | | |
|----|--------------------------------------------|----|
| 1. | Commande | 20 |
| | Montage du guidon | 20 |
| | Position de transport/de travail | 20 |
| | Remplissage du détergent en solution | 20 |
| | Travail en service normal | 21 |
| | Vidange du réservoir d'eau sale | 21 |
| | Travail seulement avec les brosses | 21 |
| | Polissage | 22 |
| | Utilisation | 22 |
| | Mise à l'arrêt | 22 |
| | Transport de l'appareil | 22 |
| 2. | Nettoyage et entretien | 23 |
| | Remplacement des rouleaux-brosses | 23 |
| | Remplacement des jupes aspirantes | 23 |
| | Protection antigel | 24 |
| | Accessoires | 24 |
| | Détergents recommandés | 24 |
| 3. | Données techniques | 25 |
| 4. | Dérangements et remèdes | 26 |

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si, pendant la durée de la garantie, votre machine présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau de Service après-vente le plus proche de chez vous. Prière de toujours envoyer l'appareil avec les accessoires, la carte de garantie et la preuve d'achat.

Protection de l'environnement

Veillez éliminer l'emballage en respectant l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne jetez pas l'emballage dans la poubelle des déchets domestiques, réintroduisez-le dans un circuit de recyclage.

Veillez éliminer les appareils usagés en respectant l'environnement



Les appareils usagés contiennent des matériaux de valeur recyclables, qu'il faudra réintroduire dans un circuit de recyclage. Les batteries, l'huile et des matières similaires ne doivent pas pénétrer dans l'environnement. Pour cette raison, veuillez s.v.p. éliminer les appareils usagés par le biais de circuits de collecte appropriés.

1. Commande

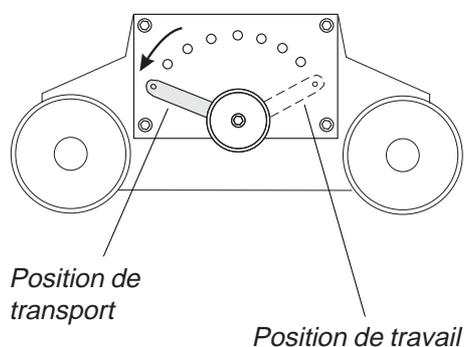
Montage du guidon de poussée

- Lors du déballage de l'appareil, la partie supérieure du guidon est dépliée.
- Tenir la moitié inférieure du guidon à la verticale, positionner la moitié supérieure puis les visser ensemble avec les vis et les écrous compris dans les fournitures.

Attention:

Ne pas coincer le câble d'alimentation pendant le montage.

Position de transport/de travail



Sur le côté de l'appareil se trouve un bouton encochant dans 9 positions différentes.

Attention:

Le choix de la position de transport ou de travail ne peut se faire qu'étrier amené à la verticale.

- **Position de transport**

Tirer sur le bouton puis le tourner jusqu'à la butée gauche;

Remarque: guidon rabattu, l'appareil s'immobilise aussi sur ses roues.

- **Position de travail**

Tirer sur le bouton puis le tourner jusqu'à la butée droite;

Remarque: régler le bouton sur une position intermédiaire si l'appareil travaille sur des sols délicats ou pour effectuer des travaux de brossage légers.

Attention:

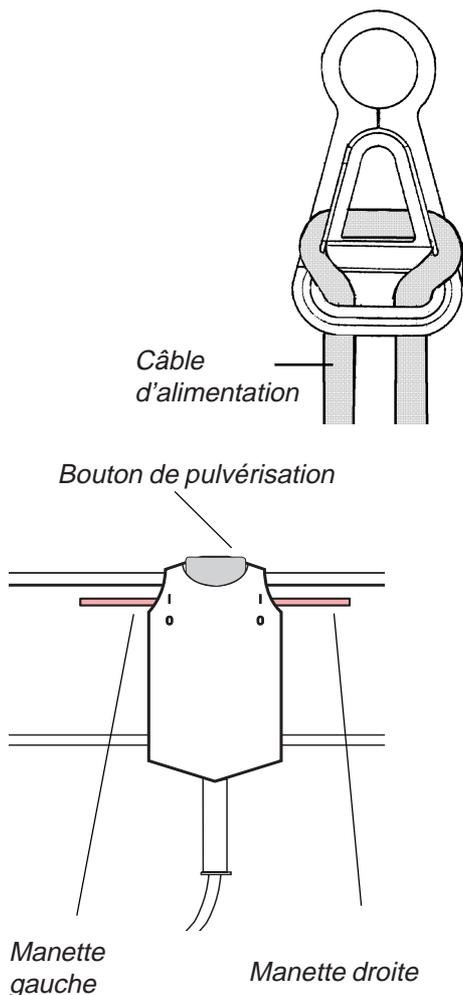
Guidon rabattu, l'appareil descend de tout son poids sur les brosses. Maintenir le guidon à la verticale tant que l'on ne travaille pas, ceci pour ne pas abîmer les brosses.

Remplissage du détergent en solution

Remarque: Veuillez respecter les conseils de dosage du fabricant du détergent et veiller à ce que la solution le contenant soit bien homogène.

- Lors du remplissage avec un flexible à eau ou avec un seau, ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre puis remplir ce dernier d'eau et de détergent (**max. 60 °C**). Remettre le couvercle en place une fois le réservoir rempli.
- Lors du remplissage sous un robinet d'eau, retirer le réservoir d'eau propre. Retirer préalablement le flexible enfiché. Une fois le réservoir plein, le remettre en place, remonter le flexible puis remettre le couvercle.

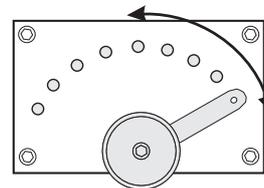
Travail en service normal



- Relier la fiche mâle de l'appareil à la rallonge puis accrocher cette dernière dans le frein à câble du guidon. ☹
- Brancher la fiche mâle de la rallonge dans la prise de courant.

Faible Elevée
Force d'applique des brosses

- A l'aide du bouton, réglez les brosses sur la pression d'applique désirée. ☹



Commencez à une faible pression d'applique et augmentez-la suivant besoins.

- Appuyez sur le levier de commutation droit ou gauche. ☹ Les brosses démarrent.
- Sur le guidon, appuyez sur le bouton de pulvérisation pour que la solution détergente soit refoulée vers les rouleaux-brosses. Actionnez le bouton en fonction de l'encrassement du sol. ☹
- Tirez le guidon à vous. Les brosses s'abaissent et le nettoyage peut commencer.
- Veillez à ce que les brosses soient toujours mouillées.

Attention: Consignes à respecter pour ne pas endommager le sol:

- 1) Appareil immobile, veillez à ce que les brosses ne tournent pas.
- 2) Assurez-vous que les rouleaux-brosses utilisés sont appropriée (voir les accessoires).

- Si l'on veut que le sol soit sec après le nettoyage, enclencher en plus l'aspiration.
 - Sur le châssis se trouve une pédale ☹. Le fait d'inverser sa position abaisse les barres d'aspiration et l'appareil se met à aspirer des deux côtés. L'eau sale s'accumule dans le réservoir à cet effet.



Vidange du réservoir d'eau sale

- L'eau sale aspirée s'accumule dans le réservoir inférieur.
 - Retirer d'abord le réservoir supérieur puis le poser sur le côté. Retirer le flexible branché auparavant.
 - Retirer ensuite le réservoir d'eau sale et le vider. Lors de la remise en place du réservoir, veiller à ce qu'il soit bien en assise.
- Vider le réservoir d'eau sale lors de chaque remplissage du réservoir supérieur.
- Les tôles brise-flux doivent toujours être en place dans le réservoir d'eau sale.

Travail seulement avec les brosses

- Pour arrêter l'aspiration, appuyer de nouveau sur la pédale. Les barres d'aspiration remontent.
 - En présence de saletés tenaces, l'appareil permet de broser vigoureusement.
 - Des brosses de polissage spéciales permettent de polir à sec.

Polissage

- Le polissage a lieu sans eau et sans aspiration. Les réservoirs peuvent être enlevés si nécessaire pour passer plus facilement sous le mobilier, etc.

Attention:

Ne pas laisser l'appareil faire du sur place: risque d'endommager le sol par échauffement excessif.

Réduire si nécessaire la pression d'application des brosses.

Utilisation

Remarque: l'appareil est de construction symétrique, il comporte une barre d'aspiration à l'avant et à l'arrière. Pour cette raison, le travail est d'aussi bonne qualité dans les deux directions.

- Avant de travailler avec l'appareil réglé pour nettoyer le sol, balayer les souillures grossières.
- Toujours moduler la quantité d'eau en fonction du revêtement du sol et de l'encrassement.
- Choisir les bonnes brosses (voir la section Accessoires).
- Les brosses sont disposées décalées, ce qui permet à l'appareil de travailler près des bords à gauche et à droite.
- Les jupes d'aspiration sont installées à l'avant et à l'arrière ce qui permet de travailler en marche avant et arrière.

Mise à l'arrêt

- Relâcher la manette et le bouton de pulvérisation.
- Faire encocher le guidon en position verticale.
- Appuyer sur la pédale pour relever les barres d'aspiration.
- Régler le bouton latéral sur la position de transport.
- Retirer la fiche mâle de la prise de courant.
- Retirer les deux réservoirs, les vider puis les nettoyer.
- Une fois les travaux terminés, les rouleaux-brosse doivent être fondamentalement délestés. Pour ce faire, soit amener le guidon de poussée en position verticale médiane, soit verrouiller le mécanisme de roulement (roulettes de transport) en position sortie.
- Si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir, rincez-le avec de l'eau propre pour conserver la pompe dans un état de fonctionnement impeccable.

Transport de l'appareil

Attention:

La position de transport ne peut être sélectionnée que lorsque le guidon se trouve à la verticale.

En position de repos, amener le guidon à la verticale pour empêcher que les brosses soient abîmées.

- Cet appareil de nettoyage du sol est équipé de 4 roulettes de petit diamètre, ce qui permet de le déplacer sans problème dans des locaux intérieurs ou sur des sols lisses.
- **Prudence** avec les surfaces extérieures telles celles en asphalte à enrobés grossiers, bordures en pierre, etc.

2. Nettoyage et entretien

Attention:

Lors du nettoyage, de l'entretien ou de la remise en état de l'appareil, mettre celui-ci hors tension puis retirer la fiche mâle de la prise de courant.

Les travaux de remise en état ne peuvent être effectués que par des agences agréées du service après-vente connaissant bien les prescriptions de sécurité.

Ne jamais nettoyer l'appareil avec un flexible ou un jet d'eau haute pression (risque de courts-circuits ou d'autres dégâts).

- Pour éviter l'apparition de résidus chimiques et de dépôts, rincer l'appareil à intervalles réguliers avec de l'eau chaude et claire. Nous recommandons de nettoyer en même temps les canalisations d'aspiration et les réservoirs.
- Avant d'arrêter l'appareil pour longtemps, vider toute l'eau qu'il contient, car des mauvaises odeurs risqueraient sinon d'apparaître.
- Avant chaque mise en service, vérifier si le câble d'alimentation, la rallonge et les flexible sont abîmés.

Remplacement des rouleaux-brosses

Remarque: remplacez les rouleaux-brosses usagés par des neufs lorsque l'usure des crins atteint la hauteur du faisceau court de crins teintés différemment.

- Dévisser les 2 vis pour défaire le couvercle latéral.
- Retirer le rouleau-brosse et en mettre un neuf à la place. Remettre le couvercle en place.
- Remplacer le second rouleau-brosse (agencé symétriquement) suivant la description.

Attention:

Toujours monter deux rouleaux-brosses de type et degré d'usure identiques pour que le résultat de nettoyage soit uniforme.

Remplacement des jupes d'aspiration

- Les jupes de la barre d'aspiration s'usent avec le temps et devront être remplacées:
 - Tourner le capuchon obturateur latéral de 90°.
 - Extraire la jupe d'aspiration puis introduire une jupe neuve (la structure profilée doit être tournée vers l'extérieur).
 - Ramener le capuchon obturateur dans sa position d'origine.

Remarque: pour augmenter notablement la durée de vie et l'efficacité des jupes, on peut permuter occasionnellement leur montage, la jupe avant passant à l'arrière et inversement.

Protection antigel

- En cas de risque de gel, faire marcher la pompe jusqu'à ce que l'eau cesse de sortir de celle-ci. Le plus sûr est encore de ranger l'appareil dans un local à l'abri du gel.
- S'il y a risque de gel, faire marcher la pompe jusqu'à ce que l'eau cesse d'en sortir. Le plus sûr est de ranger l'appareil dans une pièce à l'abri du gel. Vider les réservoirs d'eau propre et d'eau sale.

Accessoires

Dans le tableau ci-dessous, vous trouverez les numéros de commande de divers accessoires spéciaux tels que brosses à polir, câbles-rallonges ou jupes en caoutchouc. En cas de besoin de ces articles, commandez-les à votre maison de vente ou à votre revendeur en indiquant le numéro de référence et la quantité requise.

| | | N° de réf. | Quantité | Quantité nécessaire |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------|----------|---------------------|
| Rouleau-brosse standard (rouge) | Nettoyage à fond sur des sols peu sales ou délicats | 5.762-112 | 1 | 1 |
| Rouleau-brosse grit, (vert) | Nettoyage à fond de sols très encrassés | 5.762-126 | 1 | 1 |
| Rouleau-brosse haut/bas (orange) | Pour sols structurées | 5.762-125 | 1 | 1 |
| Rouleau-brosse mou (blanc) | Pour polir | 5.762-127 | 1 | 1 |
| Jupe caoutchouc, standard (bleue) | | 5.181-040 | Pair | 2 Pairs |
| Jupe caoutchouc, résistante aux hydrocarbures (marron) | | 5.181-041 | Pair | 2 Pairs |
| Câble-rallonge (1.926-121) | 20 m | 6.647-022 | 1 | 1 |
| Limiteur d'intensité d'enclenchement (1.926-121) | 20 m | 2.639-028 | 1 | 1 |

Détergents recommandés

- N'utiliser que des détergents exempts de solvants, d'acides chlorhydrique et fluorhydrique.

| Recommandé pour les opérations suivantes: | | N° de réf. |
|------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| Nettoyage d'entretien (y compris des sols sensibles aux alcalis) | RM 746 | 6.291-462 |
| Nettoyage des souillures grasses | RM 69 ASF | 6.291-523 |
| Nettoyage à fond du PVC (stripage) | RM 752 | 6.291-466 |
| Nettoyage à fond du linoléum (stripage) | RM 754 | 6.291-425 |
| Détergent sanitaire | RM 68 ASF | 6.291-680 |
| Détergent désinfectant | RM 732 | 6.291-382 |

3. Données techniques

| | 1.926-141 | 1.926-721 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| | 1.926-281 | 1.926-691 |
| | 1.926-521 | 1.926-591 |
| | 1.926-121 | 1.926-291 |
| Tension nominale | 230 V (1~50 Hz) | 230 V (1~50 Hz) |
| Fusible secteur (temporisé) | 16 A* | 10 A |
| Puissance absorbée | 2,54 kW | 2,1 kW |
| – Moteur de brosse | 1,7 kW | 1,5 kW |
| – Moteur d'aspiration | 0,8 kW | 0,55 kW |
| – Pompe de pulvérisation | 0,04 kW | 0,04 kW |
| Impédance réseau maximale admissible | (0,249+j0,155) Ω | (0,249+j0,155) Ω |
| Vitesse de travail | 1 km/h | 1 km/h |
| Rendement de nettoyage (théorique) | 400 m ² /h | 400 m ² /h |
| Largeur d'aspiration | 420 mm | 420 mm |
| Débit d'aspiration d'air maxi. | 40 l/s | 40 l/s |
| Dépression | 190 mbars | 170 mbars |
| Brosses: | | |
| Largeur de travail | 400 mm | 400 mm |
| Nombre | 2 unités | 2 unités |
| Diamètre | 9,5 cm | 9,5 cm |
| Contenance du réservoir: | | |
| Réservoir d'eau propre | 8 l | 8 l |
| Réservoir d'eau sale | 10 l | 10 l |
| Dimensions et poids: | | |
| Longueur | 530 mm | 530 mm |
| Largeur | 420 mm | 420 mm |
| Hauteur, sans guidon | 350 mm | 350 mm |
| Classe de protection | I | I |
| Poids total | 31 kg | 31 kg |
| Emission de bruit: | | |
| Niveau moyen de bruit selon (EN 60704-1) | 79 dB(A) | 77 dB(A) |
| Vibrations de l'appareil: | | |
| Coefficient total d'oscillations (ISO 5349) membres supérieurs | 0,6 m/s ² | 0,6 m/s ² |

Sous réserve de modifications techniques

* En cas de problèmes avec la protection du secteur (fusible/disjoncteur), nous recommandons d'utiliser le câble de branchement de 20 m à limiteur intégré d'intensité d'enclenchement (n° de réf.: voir la section intitulée Accessoires).

4. Dérangements et remèdes

Ce tableau pourra vous servir à supprimer les dérangements indiqués ci-dessous.

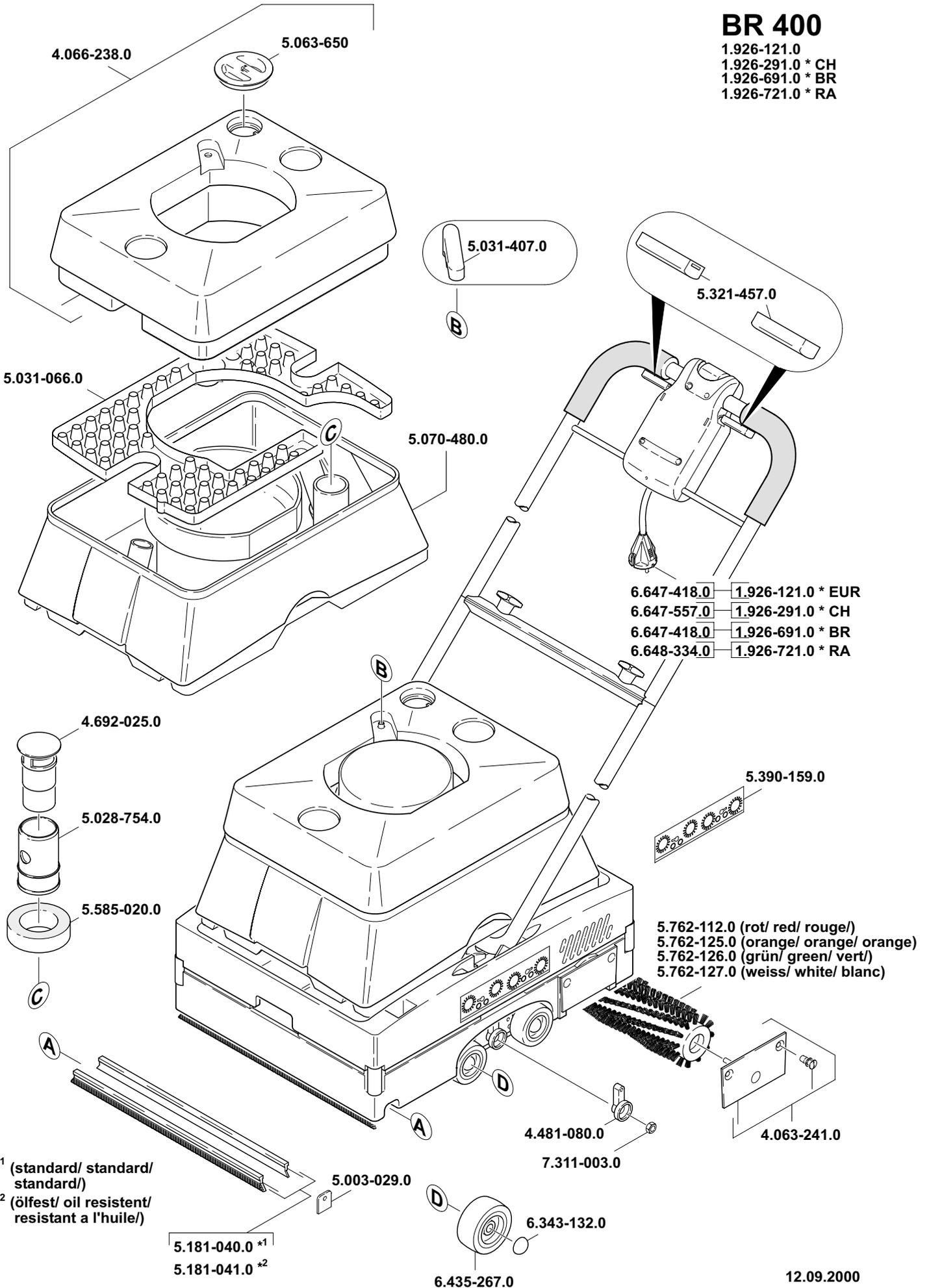
| Dérangement | Cause possible | Remède |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le détergent en solution n'arrive plus au sol ou pas en quantité suffisante. | Le réservoir d'eau propre est vide. | Refaire le plein. |
| | La liaison entre le réservoir d'eau propre et la pompe n'est pas étanche. | Vérifier la liaison. |
| | Pompe défectueuse. | Appeler le service après-vente. |
| Puissance d'aspiration insuffisante ou sol incorrectement aspiré. | Le réservoir d'eau propre n'est pas parfaitement en assise. | Vérifier et le mettre correctement en place |
| | Le joint du réservoir est encrassé ou endommagé. | Le nettoyer ou le remplacer. |
| | Les jupes en caoutchouc de la barre d'aspiration sont encrassées ou usées. | Les nettoyer ou les remplacer. |
| | Canalisation d'aspiration encrassée. | La nettoyer. |
| | Turbine d'aspiration défectueuse. | Appeler le service après-vente |
| Nettoyage insuffisant | Pression d'application de brosse trop faible. | Accroître la pression d'application. |
| | Brosse usée. | Le remplacer. |
| | Le rouleau-brosse n'est pas adapté au sol à nettoyer. | En présence de fortes souillures, utiliser un rouleau-brosse en nylon-grit (accessoire spécial). |
| Les rouleaux-brosses sont bloqués | Les rouleaux-brosses ont happé des corps étrangers. | Retirer les corps étrangers. Appuyer sur le bouton de réarmement situé en-dessous des réservoirs. |
| | Frottement excessif. | Réduire la pression d'application. |
| Les rouleaux-brosses ne tournent pas | Courroie défectueuse. | Appeler le S.A.V. |
| | Moteur de brossage défectueux. | Appeler le S.A.V. |
| | Le disjoncteur de surintensité a disjoncté. | Vérifier, Appuyer sur le bouton de réarmement situé en-dessous des réservoirs. |

| Autres dérangements du BR 400 | | |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Puissance d'aspiration insuffisante ou sol incorrectement aspiré. | Le réservoir d'eau sale n'est pas correctement en assise sur l'appareil. | Le vérifier et le mettre correctement en place. |
| | Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau sale est trop élevé. | Vider le réservoir d'eau sale. |
| Le disjoncteur de surintensité a disjoncté. | Frottement excessif des rouleaux-brosses. | Réduire la pression des rouleaux-brosses. |
| L'eau sale déborde de l'appareil. | Réservoir d'eau sale trop plein ou flotteur coincé. | Vider le réservoir. Nettoyer le tube du flotteur dans le réservoir d'eau sale et faire qu'il se déplace de nouveau facilement. |
| Le disjoncteur du secteur disjoncte lors de la mise sous tension. | Trop de consommateurs électriques sont raccordés au secteur. | Couper les autres consommateurs ou brancher l'appareil sur un autre secteur. |
| | Les caractéristiques du disjoncteur ne sont pas adaptées à l'appareil. | Veiller à ce que le disjoncteur ait les caractéristiques voulues (16 A, temporisé) ou utiliser un limiteur d'intensité d'enclenchement. |
| L'appareil marche bruyamment (secousses). | Une fois le travail terminé, les rouleaux-brosses n'ont pas été délestés en conséquence (guidon de poussée vertical, mécanisme de roulement verrouillé). | Tremper les rouleaux-brosse pendant un quart d'heure environ dans de l'eau chaude (80 °C). |

Ne confier les vérifications et travaux sur les organes électriques qu'à un électricien. Si les incidents sont symptômes de dérangements plus graves, contacter le S.A.V. Kärcher.

BR 400

1.926-121.0
 1.926-291.0 * CH
 1.926-691.0 * BR
 1.926-721.0 * RA



*¹ (standard/ standard/
 standard/)

*² (ölfest/ oil resistant/
 resistant a l'huile/)

D**EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger**1.926-xxx****Typ:****Einschlägige EG-Richtlinien**

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG); EG Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG; EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-67, DIN EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, DIN EN 55014-2:1997+A1:2001, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-11:2000

Angewandte nationale Normen:

-
Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

GB**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: Brush cleaner**1.926-xxx****Model:****Relevant EU Directives:**

EU Machinery Directive (98/37/EG); EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EWG) amended by 93/68/EWG; EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG) amended by 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Harmonised standards applied:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-67, DIN EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, DIN EN 55014-2:1997+A1:2001, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-11:2000

Relevant EU Directives:

-
Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

F**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE**

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Nettoyeur à brosses**1.926-xxx****Type:****Directives européennes en vigueur:**

Directive européenne sur les machines (98/37/EG); Directive européenne sur les basses tensions (73/23/EWG) modifiée par 93/68/EWG; Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/EWG) modifiée par 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-67, DIN EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, DIN EN 55014-2:1997+A1:2001, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-11:2000

Normes nationales appliquées:

-
La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.
Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

I**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE. In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Pulitrice a spazzola**1.926-xxx****Tipo:****Direttive CE pertinenti:**

Direttiva macchine (98/37/EG); Direttiva bassa tensione (73/23/EWG) modificata dalle 93/68/EWG; Direttiva compatibilità elettromagnetica (89/336/EWG) modificata dalle 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-67, DIN EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, DIN EN 55014-2:1997+A1:2001, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-11:2000

Norme nazionali applicate:

-
Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

NL**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar gel

Product: Borstelreinigungsapparaat**1.926-xxx****Type:****Desbetreffende EG-richtlijn:**

EG-machinerichtlijn (98/37/EG); EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EWG)

gewijzigd door 93/68/EWG; EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EWG) gewijzigd door 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-67, DIN EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, DIN EN 55014-2:1997+A1:2001, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-11:2000

Toegepaste nationale normen:

-
Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.
De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

E**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA**

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Fregadora de suelos con cepillo**1.926-xxx****Modelo:****Directivas comunitarias aplicables:**

Directiva comunitaria sobre máquinas (98/37/EG); Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (73/23/EWG) modificada mediante 93/68/EWG; Directiva sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EWG) modificada mediante 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-67, DIN EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, DIN EN 55014-2:1997+A1:2001, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-11:2000

Normas nacionales aplicadas:

-
Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.
Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa

P**CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: Aspirador de líquidos / a seco**1.926-xxx****Tipo:****Directivas aplicáveis da CE:**

Directiva de máquinas (98/37/EG); Directiva de baixa tensão (73/23/EWG)

modificada pela 93/68/EWG; Directiva de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) modificada 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-67, DIN EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, DIN EN 55014-2:1997+A1:2001, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-11:2000

Normas nacionais aplicadas:

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas. Os abaixo assinados, actuaem e representam através de procuração a gerência.

GR**Διάλωση πιστότητας εκ**

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγίων ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν : Συσσκευή καθαρισμού με βούρτσες**1.926-xxx****Τύπος :****Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:**

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/EG); Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/EWG) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/EWG; Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/EWG) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-67, DIN EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, DIN EN 55014-2:1997+A1:2001, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-11:2000

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

-
Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικείμενων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.